

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1. Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2. Facultatea	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3. Departamentul	Departamentul de Limbi moderne
1.4. Domeniul de studii	Filologie
1.5. Ciclul de studii	Masterat
1.6. Programul de studii / calificarea*	Germana în context european – Studii interdisciplinare și multiculturale/ conform COR: Profesor în învățământul gimnazial - 232201; Consilier învățământ - 235201; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Referent difuzare carte - 243204; Lector carte - 243205; Filolog - 244401; Interpret - 244402; Referent literar - 244404; Secretar literar - 244405; Traducător - 244406; Comentator publicist - 245102; Corector - 245103; Corespondent special (țară și străinătate) - 245104; Corespondent radio - 245105; Corespondent presă - 245106; Editorialist - 245108; Lector presă / editură - 245110; Redactor - 245113; Secretar de redacție - 245118; Lector scenarii - 245508; Asistent de cercetare în filologie - 258404;

2. Date despre disciplină

2.1. Denumirea disciplinei	Inter- și multiculturalitate în Banat					
2.2. Titularul activităților de curs	Prof. Dr. Roxana Nubert					
2.3. Titularul activităților de seminar	Prof. Dr. Roxana Nubert					
2.4. Anul de studii	I	2.5. Semestrul	I	2.6. Tipul de evaluare	E	2.7. Regimul disciplinei DS/DI

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1. Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs	1	3.3. seminar/laborator	1
3.4. Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs	14	3.6. seminar/laborator	14
Distribuția fondului de timp*					ore
Studiu după manual, suport de curs, bibliografie și notițe					40
Documentare suplimentară în bibliotecă, pe platformele electronice de specialitate/pe teren					40

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

Pregătire seminarii/laboratoare, teme, referate, portofolii și eseuri	38
Examinări	2
Tutorat	2
Examinări	
Alte activități ...	
3.7. Total ore studiu individual	122
3.8. Total ore pe semestru	150
3.9. Număr de credite	6

4. Precondiții (acolo unde e cazul)

4.1. de curriculum	-
4.2. de competențe	-

5. Condiții (acolo unde e cazul)

5.1. de desfășurarea a cursului	sală cu videoproiector
5.2. de desfășurare a seminarului/laboratorului	sală cu videoproiector

6. Competențe specifice acumulate

Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> C1: Utilizarea adecvată a conceptelor în studiul al teoriei literaturii și al comunicării interculturale; C4: Prezentarea sintetică și analitică, estetică și culturală a fenomenului literar din perspectiva inter- și multiculturalității; C6: Analiza textelor literare în limba germană, în contextul tradițiilor literare din cultura de referință, dar și din perspectiva inter- și multiculturală.
Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT1 Utilizarea componentelor domeniului filologie în deplină concordanță cu etica profesională; CT2 Relaționarea în echipă; comunicarea interpersonală și asumarea de roluri specifice și sarcini complexe în condiții de autonomie și independență profesională; CT3 Elaborarea de proiecte profesionale și de cercetare utilizând inovativ metodele cantitative și calitative specifice; CT4 Organizarea unui proiect individual de formare continuă; îndeplinirea obiectivelor de formare prin activități de informare, prin proiecte în echipă și prin participarea la programe instituționale de dezvoltare personală și

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	profesională.
--	---------------

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Dezvoltarea unui set de competențe pentru cunoașterea și utilizarea adecvată a noțiunilor legate de istoria și literatura șvabilor din Banat privind conceptul de inter- și multiculturalitate
7.2. Obiectivele specifice	<ul style="list-style-type: none"> • oC1 cunoașterea istoriei multiculturale a Banatului precum și cea a șvabilor • oC2 cunoașterea principalelor curente ale literaturii șvabilor din Banat cu reprezentanții lor specifici • o.ap.3 Analiza textelor literare a autorilor de limbă germană din Banat din perspectiva inter- și multiculturală • o.ap.4 utilizarea metodelor și tehnicilor specifice analizei literare • o.at.5 Elaborarea unui referat individual privind conceptul de inter- și multiculturalitate în Banat sau aplicând acest concept unui text literar al unui autor de limbă germană din Banat

8. Conținuturi*

8.1. Curs	Metode de predare	Observații
1. Informare asupra conceptelor de inter- și multiculturalitate corelate cu istoria Banatului	Prelegerea, exemplificarea, conversația Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate despre aceste concepte și aspecte din istoria Banatului	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 1.
2. Corelarea conceptelor de inter- și multiculturalitate cu istoria orașului Timișoara	Prelegerea, exemplificarea, conversația Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate despre diferitele aspecte multiculturale din orașul Timișoara	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 2. Schuster, Else von (1996): <i>Ein Rundgang durch Temeswar. O plimbare prin Timisoara.</i> Illustrationen Lia Poepescu, ADZ Verlag.
3. Prezentarea biografiei și operelor lui Richard Wagner cu accent asupra problematicii emigrării în	Prelegerea, exemplificarea, conversația	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 3.

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

cele două povestiri Ausreiseantrag și Begrüßungsgeld și în romanele Die Muren von Wien, Miss Bukarest, Habseligkeiten	Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate pe marginea tematicii abordate în curs	<p>Konrad, Edith (1991): Krisengeschichten Richard Wagners neuer Roman „Die Muren von Wien“. Anmerkungen zur Ambivalenz gattungstypologischer und marktstrategischer Kriterien, in: <i>Südostdeutsche Vierteljahresblätter</i> München, 40 Jg.</p> <p>Kory, Beate Petra (2007): Diktatur und traumatische Erfahrung in Richard Wagners Roman: „Die Muren von Wien“, in: Engel, Walter (coord.), <i>Kulturraum Banat. Deutsche Kultur in einer europäischen Vielvölkerregion</i>, Essen: Klartext, p. 307-316.</p> <p>Kory, Beate Petra (2012): Der Schriftsteller als Aussiedler am Beispiel der Erzählungen Richard Wagners Ausreiseantrag und Begrüßungsgeld, în: <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>, vol. 9, Timișoara, Mirton, p. 131-146.</p> <p>Nubert, Roxana (2002): Spätmoderne Aspekte in der rumäniendeutschen Gegenwartsliteratur, in: <i>Paradigmenwechsel moderner deutschsprachiger Literatur</i>, Temeswar: Mirton, p. 242-245.</p>
4. Imaginea românilor, șvabilor și a Germaniei în opera lui Richard Wagner	<p>Prelegerea. exemplificarea, conversația</p> <p>Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate pe marginea tematicii abordate în curs</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 4.</p> <p>Kory, Beate Petra (2010): Wir sind Aussiedler auf Lebenszeit“. Das Pendeln zwischen Ost und West in Richard Wagners Roman <i>Habseligkeiten</i>, in: <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>, Bd. 7, Temeswar, Mirton, 2010, p. 255-269.</p>
5. Prezentarea biografiei și operelor Hertei Müller	<p>Prelegerea. exemplificarea, conversația</p> <p>Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate pe marginea tematicii abordate în curs</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 5</p> <p>Predoiu, Graziella (2001): <i>Provokation und Faszination bei Herta Müller</i>, Frankfurt am Main: Peter Lang</p>
6. Problematika dictaturii și a	Prelegerea. exemplificarea,	Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

<p>emigrării la Herta Müller în romanele <i>Reisende auf einem Bein</i> și <i>Herztier</i></p> <p>Aspecte legate de limbajul Hertei Müller sub influența limbii române</p>	<p>conversația</p> <p>Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate pe marginea tematicii abordate în curs</p>	<p>obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 6</p> <p>Doppler, Bernhard (1991): <i>Die Heimat ist das Exil. Eine Entwicklungsgestalt ohne Entwicklung. Zu „Reisende auf einem Bein“</i>. In: Eke, Norbert Otto (ed.): <i>Die erfundene Wahrnehmung. Annäherung an Herta Müller</i>, Paderborn: Igel, p. 95-107.</p>
<p>7. Problematika deportării și a traumatizării în romanul <i>Atemschaukel</i> de Herta Müller</p>	<p>Prelegerea, exemplificarea, conversația</p> <p>Studentilor li se va cere ca pentru următorul seminar să pregătească referate pe marginea tematicii abordate în curs</p>	<p>Cursul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu seminarul nr. 7</p> <p>Eke, Norbert Otto (2011): „Gelber Mais, keine Zeit“. Herta Müllers Nach-Schrift <i>Atemschaukel</i>. Roman, in: Paul Michael Lützeler/Erin Mc. Glothlin (Hg.), <i>Gegenwartsliteratur. Ein germanistisches Jahrbuch 10/2011. Schwerpunkt Herta Müller</i>, Tübingen, Stauffenberg, 54-74.</p> <p>Kory, Beate, Petra (coord.) (2013): <i>Das Trauma als Mahnmal in Herta Müllers Deportationsroman Atemschaukel</i>, în: Predoiu, Graziella/ Kory, Beate, Petra (coord.) (2013): <i>Streifzüge durch Literatur und Sprache. Festschrift für Roxana Nubert</i>, Timișoara: Mirton, p. 76-96.</p> <p>Kory, Beate, Petra (2013): <i>Herta Müllers Sprachpantomime Atemschaukel. Ein Annäherungsversuch an die Zentralmetapher des Romans</i>, în: <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>, vol. 10, Timișoara, Mirton, 2013, p. 59-67.</p> <p>Steinecke, Hartmut (2011): <i>Herta Müller: Atemschaukel. Ein Roman vom „Nullpunkt der Existenz“</i>, in: Paul Michael Lützeler/Erin Mc. Glothlin (Hg.), <i>Gegenwartsliteratur. Ein germanistisches Jahrbuch 10/2011. Schwerpunkt Herta Müller</i>, Tübingen,</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>Stauffenberg, 14-32.</p> <p>Konradt, Edith (2010): „Da komm ich nicht weg”. Herta Müllers Deportationsroman <i>Atemschaukel</i> im Spannungsfeld von Historie, Biografie und Fiktion“, in: <i>Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas</i>, Heft 1, 5 (59) Jg. 2010, München, IKGS Verlag, 30-45.</p>
<p>Bibliografie suplimentară</p> <p>Baier, Hannelore, Bottesch, Martin, u. a. (2004): <i>Geschichte und Traditionen der deutschen Minderheit in Rumänien</i>, Mediaș: Central.</p> <p>Grimm, Gerhard, Zach, Christa (Hg.) (1995): <i>Die Deutschen in Ostmittel- und Südosteuropa. Geschichte. Wirtschaft. Recht. Sprache</i>, Band 1, München: Südostdeutsches Kulturwerk.</p> <p>Grimm, Gerhard, Zach, Christa (Hg.) (1996): <i>Die Deutschen in Ostmittel- und Südosteuropa. Geschichte. Wirtschaft. Recht. Sprache</i>, Band 2, München: Südostdeutsches Kulturwerk.</p>		
8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
1. Informare asupra conceptelor de inter- și multiculturalitate corelate cu istoria Banatului	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimanentă, hermeneutică sau comparativă 	Seminarul este corelat, în vederea îndeplinirii obiectivelor stabilite cu cursul nr. 1.
2. Corelarea conceptelor de inter- și multiculturalitate cu istoria orașului Timișoara	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimanentă, hermeneutică sau comparativă 	Schuster, Else von (1996): <i>Ein Rundgang durch Temeswar. O plimbare prin Timisoara</i> . Illustrationen Lia Poepescu, ADZ Verlag.
3. Prezentarea biografiei și operelor lui Richard Wagner cu accent asupra problematicei emigrării în cele două povestiri Ausreiseantrag și Begrüßungsgeld și în romanele Die Muren von Wien, Miss Bukarest, Habseligkeiten	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimanentă, hermeneutică sau comparativă 	<p>Konradt, Edith (1991) Krisengeschichten. Richard Wagners neuer Roman „Die Muren vor Wien“. Anmerkungen zu Ambivalenz gattungstypologischer und marktstrategischer Kriterien, in <i>Südostdeutsche Vierteljahresblätter</i> München, 40 Jg.</p> <p>Kory, Beate Petra (2007): Diktatur und traumatische Erfahrung in</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>Richard Wagners Roman: „Die Muren von Wien“, in: Engel, Walter (coord.), <i>Kulturraum Banat. Deutsche Kultur in einer europäischen Vielvölkerregion</i>, Essen: Klartext, p. 307-316.</p> <p>Kory, Beate Petra (2012): Der Schriftsteller als Aussiedler am Beispiel der Erzählungen Richard Wagners Ausreiseantrag und Begrüßungsgeld, în: <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>, vol. 9, Timișoara, Mirton, p. 131-146.</p> <p>Nubert, Roxana (2002): Spätmoderne Aspekte in der rumäniendeutschen Gegenwartsliteratur, in: <i>Paradigmenwechsel moderner deutschsprachiger Literatur</i>, Temeswar: Mirton, p. 242-245.</p>
4. Imaginea românilor, șvabilor și a Germaniei în opera lui Richard Wagner	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimantă, hermeneutică sau comparativă 	<p>Kory, Beate Petra (2010): Wir sind Aussiedler auf Lebenszeit“. Das Pendeln zwischen Ost und West in Richard Wagners Roman <i>Habseligkeiten</i>, in: <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>, Bd. 7, Temeswar, Mirton, 2010, p. 255-269.</p>
5. Prezentarea biografiei și operelor Hertei Müller	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimantă, hermeneutică sau comparativă 	<p>Predoiu, Graziella (2001): <i>Provokation und Faszination bei Herta Müller</i>, Frankfurt am Main: Peter Lang</p>
6. Problematica dictaturii și a emigrării la Herta Müller în romanele <i>Reisende auf einem Bein</i> și <i>Herztier</i> Aspecte legate de limbajul Hertei Müller sub influența limbii române	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimantă, hermeneutică sau comparativă 	<p>Doppler, Bernhard (1991): Die Heimat ist das Exil. Eine Entwicklungsgestalt ohne Entwicklung. Zu „Reisende auf einem Bein“. In: Eke, Norbert Otto (ed.): Die erfundene Wahrnehmung. Annäherung an</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		Herta Müller, Paderborn: Igel, p. 95-107.
7. Problematica deportării și a traumatizării în romanul <i>Atemschaukel</i> de Herta Müller	<ul style="list-style-type: none"> • prezentare prin referat individual • utilizarea metodelor de analiza literară ca metoda textimanentă, hermeneutică sau comparativă 	<p>Eke, Norbert Otto (2011): „Gelber Mais, keine Zeit“. Herta Müllers Nach-Schrift <i>Atemschaukel</i>. Roman, in: Paul Michael Lützeler/Erin Mc. Glothlin (Hg.), <i>Gegenwartsliteratur. Ein germanistisches Jahrbuch 10/2011. Schwerpunkt Herta Müller</i>, Tübingen, Stauffenberg, 54-74.</p> <p>Kory, Beate, Petra (coord.) (2013): <i>Das Trauma als Mahnmal in Herta Müllers Deportationsroman Atemschaukel</i>, în: Predoiu, Graziella/ Kory, Beate, Petra (coord.) (2013): <i>Streifzüge durch Literatur und Sprache. Festschrift für Roxana Nubert</i>, Timișoara: Mirton, p. 76-96.</p> <p>Kory, Beate, Petra (2013): Herta Müllers Sprachpantomime <i>Atemschaukel</i>. Ein Annäherungsversuch an die Zentralmetapher des Romans, în: <i>Temeswarer Beiträge zur Germanistik</i>, vol. 10, Timișoara, Mirton, 2013, p. 59-67.</p> <p>Steinecke, Hartmut (2011): Herta Müller: <i>Atemschaukel</i>. Ein Roman vom „Nullpunkt der Existenz“, in: Paul Michael Lützeler/Erin Mc. Glothlin (Hg.), <i>Gegenwartsliteratur. Ein germanistisches Jahrbuch 10/2011. Schwerpunkt Herta Müller</i>,</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

		<p>Tübingen, Stauffenberg, 14-32.</p> <p>Konrad, Edith (2010): „Da komm ich nicht weg’. Herta Müllers Deportationsroman <i>Atemschaukel</i> im Spannungsfeld von Historie, Biografie und Fiktion“, in: <i>Spiegelungen. Zeitschrift für deutsche Kultur und Geschichte Südosteuropas</i>, Heft 1, 5 (59) Jg. 2010, München, IKGS Verlag, 30-45.</p>
<p>Bibliografie suplimentară</p> <p>Baier, Hannelore, Bottesch, Martin, u. a. (2004): <i>Geschichte und Traditionen der deutschen Minderheit in Rumänien</i>, Mediaș: Central.</p> <p>Grimm, Gerhard, Zach, Christa (Hg.) (1995): <i>Die Deutschen in Ostmittel- und Südosteuropa. Geschichte. Wirtschaft. Recht. Sprache</i>, Band 1, München: Südostdeutsches Kulturwerk.</p> <p>Grimm, Gerhard, Zach, Christa (Hg.) (1996): <i>Die Deutschen in Ostmittel- und Südosteuropa. Geschichte. Wirtschaft. Recht. Sprache</i>, Band 2, München: Südostdeutsches Kulturwerk.</p>		

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Pentru finalizarea studiului studentul trebuie să producă un raport de cercetare, care va sta la baza lucrării de licență. Pentru a putea face acestei sarcini, studentul are nevoie de competențele formate în cadrul cursului care au ca scop facilitare procesului de cercetare. Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile și în cadrul profesiilor pentru care se pregătește.

10. Evaluare*


Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare**	10.2. Metode de evaluare***	10.3. Pondere din nota finală
10.4. Curs	Lucrare scrisă descriptivă		50%
10.5. Seminar/laborator	Susținerea unui referat	Monitorizare directă: Prezența și activitatea fiecărui student (individuală, în perechi sau în grup) va fi monitorizată de titularul de curs/seminar.	50%
<p>10.6. Standard minim de performanță:</p> <ul style="list-style-type: none"> Predarea unui referat cu subiect ales în prealabil și susținerea acestuia. 			

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

- Pentru examenele susținute în regim de restanță sau mărire, regulile și metodologia de desfășurare sunt similare cu cele ale examenului din prima sesiune.

Data completării
20. 09. 2017

Semnătura titularului de curs



Semnătura titularului de seminar



Semnătura directorului de departament

